



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del

9/10/2019

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom

9.10.2019

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **09/10/2019** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sul Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 82248 del 2.10.2019), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **9.10.2019** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 82248 vom 2.10.2019) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela	X			
Armanini Sergio	X			
Augscheller David	X			
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa	X			
Brunner Josef	X			
Casolari Andrea	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
Duscsek Kurt	X			
Duso Loris	X			
Enz Peter	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Freund Karl	X			
Ganner Alexandra	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
Genovese Nino	X			
Giampieretti Lucia	X			
Holzgethan Anton	X			
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca		X		
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			
Valle Adriana	X			
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)	X			
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Daniela Cinque

Il vicepresidente

Der stellvertretende Vorsitzende

David Augscheller

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta del vicepresidente Augscheller di nominare scrutatori i/le consiglieri/e Brugger e Genovese è approvata con 31 voti a favore e 1 astensione su 32 consiglieri/e presenti.

Il vicepresidente Augscheller comunica che nel corso della conferenza dei capigruppo tenutasi prima della seduta consiliare si è concordato di non fissare ulteriori sedute consiliari aggiuntive per il mese di ottobre; i punti che non verranno trattati oggi slitteranno alle sedute di novembre.

Il consigliere Casolari (33) entra in aula

OGGETTO n. 1:

Presentazione progetto per la sede di Alperia a Merano

Sono presenti il direttore generale dott. Wohlfarter, il presidente del consiglio di sorveglianza dott. Marchi, il dott. Zamunaro e l'arch. Cecchetto.

Il sindaco interviene e introduce brevemente la tematica.

I rappresentanti dell'Alperia illustrano alle consigliere e ai consiglieri, mediante una presentazione su schermo, il progetto di costruzione della una nuova sede dell'Alperia a Merano.

Entrano in aula i consiglieri Ganner (34) e Roat (35).

Prendono quindi posizione, chiedendo chiarimenti, i consiglieri Armanini, Freund, Ortner, Taranto, Brugger, Zaccaria, Enz, Toccolini, Zanella e Balzarini.

I rappresentanti dell'Alperia e l'architetto Cecchetto rispondono alle domande e forniscono informazioni aggiuntive.

Il vicepresidente Augscheller ringrazia i rappresentanti dell'Alperia e li congeda.

L'assessora Strohmer prende la parola per ricordare la Giornata europea contro la tratta e comunica che venerdì 18 ottobre 2019 alle ore 20.30 presso la Sala civica in via Huber 8 avrà luogo una serata informativa sull'argomento.

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 65)

Unità speciale Marketing cittadino - Modifiche alle Linee guida sull'arredo urbano - gallerie

Sono presenti in aula le architette Gretzer e Kauntz.

L'assessora Strohmer illustra la proposta di deliberazione.

Le architette illustrano alcuni aspetti del loro e presentano alcuni casi a titolo esemplificativo.

L'assessora Strohmer relaziona in merito agli incontri con i commercianti e pubblici esercenti delle gallerie.

Der stellvertretende Vorsitzende Augscheller schlägt vor, die Ratsmitglieder Brugger und Genovese zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen.

Vizepräsident Augscheller gibt bekannt, dass in der zuvor stattgefundenen Fraktionssprechersitzung vereinbart wurde, im Oktober keinen zusätzlichen Termin für eine Gemeinderatssitzung einzuplanen; die heute nicht behandelten Punkte werden auf die Sitzungen im November vertagt.

Gemeinderat Casolari (33) betritt den Saal.

TOP 1:

Präsentation Projekt Alperia-Sitz in Meran

Anwesend sind der Generaldirektor Dr. Wohlfarter der Aufsichtsratsvorsitzende Dr. Marchi, Dr. Zamunaro und Architekt Cecchetto.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und führt kurz in das Thema ein.

Die Vertreter von Alperia erläutern den GemeinderätInnen mithilfe einer Leinwandpräsentation das Projekt für den Bau des neuen Alperia-Sitzes in Meran.

Die GemeinderätInnen Ganner (34) und Roat (35) betreten den Saal.

Im Anschluss nehmen die GemeinderätInnen Armanini, Freund, Ortner, Taranto, Brugger, Zaccaria, Enz, Toccolini, Zanella und Balzarini Stellung bzw. bitten um Auskunft.

Die Vertreter von Alperia und Architekt Cecchetto gehen auf die Fragen ein und geben Zusatzinformationen.

Der stellvertretende Vorsitzende Augscheller bedankt sich bei den Vertretern von Alperia und verabschiedet sie.

Gemeindereferentin Strohmer ergreift das Wort und weist auf den Europäischen Tag gegen Menschenhandel hin und teilt mit, dass am Freitag, den 18. Oktober 2019 um 20.30 Uhr im BürgerInnensaal (Otto-Huber-Straße 8) ein Informationsabend stattfindet.

TOP 2:

(Beschluss Nr. 65)

Sondereinheit Stadtmarketing - Abänderung der Verordnung der Leitlinien zur Stadtmöblierung - Galerien

Im Saal anwesend sind die ArchitektInnen Gretzer und Kauntz.

Gemeindereferentin Strohmer erläutert die Beschlussvorlage.

Die ArchitektInnen stellen einige Aspekte ihrer Arbeit vor und bringen Fallbeispiele an.

Gemeindereferentin Strohmer berichtet über die Treffen mit den Geschäftstreibenden in den Galerien.

La consigliera Albieri informa che la commissione consiliare competente si è espressa con 4 voti a favore e 2 astensioni a favore della proposta di deliberazione.

Il consigliere Armanini prende la parola e presenta il proprio emendamento.

Il consigliere Mitterhofer comunica che darà il proprio appoggio alla mozione.

Prendono quindi la parola i/le consiglieri/e Ortner, Enz, Freund e Brugger per illustrare la propria posizione.

L'assessora Strohmer e le architette prendono la parola per e rispondono alle considerazioni fatte.

L'assessore Armanini prende la parola e illustra la propria posizione.

Il consigliere Duschek conclude il proprio intervento comunicando che si asterrà.

L'assessora Strohmer risponde al consigliere Armanini.

Intervengono infine il consigliere Balzarini e la consigliera Kury avanzando alcune osservazioni alle quali risponde l'assessora Strohmer.

L'assessora Strohmer comunica che verranno effettuate alcune correzioni formali risultanti dal verbale della seduta del 1° ottobre 2019 della prima commissione consiliare. Propone al consigliere Armanini le seguenti modifiche in merito all'ultimo capoverso del punto Particolarità per quanto riguarda le gallerie: Boutique, negozi di abbigliamento e confezioni:

- Il manichino va allestito con il numero di capi ed accessori che si indossano normalmente.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento il vicepresidente pone in votazione l'**emendamento** presentato dal consigliere Armanini.

"... [omissione] ...

Si chiede le seguenti modifiche al regolamento

Rigo 18: Sostituire il passaggio "di catturare l'attenzione dei clienti per aumentare il passaggio e la frequenza" con "aumentare le possibilità di commercio e vendita".

Rigo 26: Sostituire "per nessuna ragione essere utilizzati come elementi di espansione della superficie espositiva per le merci in vendita" con "può essere usata come superficie espositiva previa autorizzazione - come per le vendite promozionali - completa di descrizione dettagliata per tipologia di merce in offerta o prezzo scontato compresa di documentazione fotografica. L'autorizzazione potrà essere rilasciata in base alla tassa di occupazione del suolo pubblico e/o del suolo privato con servitù di passaggio pubblico come già previsto dal regolamento COSAP "occupazione del suolo pubblico e dal decreto legislativo n. 507 del 1993".

Punto 3: Togliere "La proiezione della superficie occupata dall'espositore può essere di massimo

Gemeinderätin Albieri berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Gemeinderat Armanini ergreift das Wort und stellt seinen Abänderungsantrag vor.

Gemeinderat Mitterhofer gibt bekannt, dass er den Beschlussvorschlag unterstützen wird.

Anschließend beziehen die GemeinderätInnen Ortner, Enz, Freund und Brugger Stellung.

Gemeindereferentin Strohmer und die ArchitektInnen ergreifen das Wort und antworten auf die Äußerungen.

Gemeinderat Armanini ergreift das Wort und nimmt Stellung.

Gemeinderat Duschek gibt am Ende seiner Äußerungen bekannt, dass er sich enthalten werde.

Gemeindereferentin Strohmer erwidert Gemeinderat Armanini.

Anschließend bringen die GemeinderätInnen Balzarini und Kury einige Bemerkungen an, worauf Gemeindereferentin Strohmer eingeht.

Gemeindereferentin Strohmer gibt bekannt, dass einige formelle Korrekturen, welche aus dem Protokoll der Ratskommission vom 1. Oktober 2019 zu entnehmen sind, vorgenommen werden. Sie schlägt Gemeinderat Armanini beim letzten Absatz des Punktes "Sonderfall in Galerien: Boutiquen, Bekleidungs – und Konfektionsgeschäfte" folgende Änderung vor:

- Die Ausstattung muss der üblich getragenen Anzahl an Bekleidungssteilen und Accessoires entsprechen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende zunächst den von Gemeinderat Armanini eingebrachten **Abänderungsantrag** zur Abstimmung.

"... [Auslassung] ...

Si chiede le seguenti modifiche al regolamento

Rigo 18: Sostituire il passaggio "di catturare l'attenzione dei clienti per aumentare il passaggio e la frequenza" con "aumentare le possibilità di commercio e vendita".

Rigo 26: Sostituire "per nessuna ragione essere utilizzati come elementi di espansione della superficie espositiva per le merci in vendita" con "può essere usata come superficie espositiva previa autorizzazione - come per le vendite promozionali - completa di descrizione dettagliata per tipologia di merce in offerta o prezzo scontato compresa di documentazione fotografica. L'autorizzazione potrà essere rilasciata in base alla tassa di occupazione del suolo pubblico e/o del suolo privato con servitù di passaggio pubblico come già previsto dal regolamento COSAP

50x50 cm".

Motivazione: Le vetrinette non sono utili allo scopo di invogliare chi passa davanti al negozio ad entrare; servono solo ad aumentare la superficie espositiva potendo esporre solo UN CAMPIONE (funzione che svolge già la vetrina del negozio).

Particolarità per quanto riguarda le gallerie al punto 10: *Togliere "più capi d'abbigliamento, borse, cappelli o altri accessori" dato che anche tali oggetti fanno parte di un abbigliamento normale che viene indossato."*

Eseguita la votazione, la mozione risulta **respinta** con 8 voti favorevoli, 8 voti contrari e 17 astensioni su 33 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Ganner e Roat erano assentati).

Non essendoci ulteriori richieste di intervento, il vicepresidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 21 voti favorevoli e 12 astensioni su 33 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Ganner e Roat non erano presenti in aula)

OGGETTO n. 3:

(deliberazione n. 66)

Approvazione del Bilancio consolidato per l'esercizio 2018 Comune di Merano

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

La consigliera Valle informa che la commissione consiliare competente si è espressa con 3 voti favorevoli e 2 astensioni sulla proposta di deliberazione.

Il cons. Taranto pone una domanda alla quale rispondono l'assessore Zaccaria e il revisore dei conti Peluso.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento, il vicepresidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 19 voti favorevoli e 12 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Ganner, Casolari, Maestri e Roat non erano presenti in aula).

OGGETTO n. 4:

(deliberazione n. 67)

Approvazione del regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate del Comune di Merano

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

La consigliera Valle informa che la commissione consiliare competente si è espressa con 3 voti favorevoli e 2 astensioni sulla proposta di

"occupazione del suolo pubblico e dal decreto legislativo n. 507 del 1993".

Punto 3: *Togliere "La proiezione della superficie occupata dall'espositore può essere di massimo 50x50 cm".*

Motivazione: Le vetrinette non sono utili allo scopo di invogliare chi passa davanti al negozio ad entrare; servono solo ad aumentare la superficie espositiva potendo esporre solo UN CAMPIONE (funzione che svolge già la vetrina del negozio).

Particolarità per quanto riguarda le gallerie al punto 10: *Togliere "più capi d'abbigliamento, borse, cappelli o altri accessori" dato che anche tali oggetti fanno parte di un abbigliamento normale che viene indossato."*

Infolge der Abstimmung wird der Antrag mit 8 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 17 Enthaltungen bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die GemeinderätInnen Ganner und Roat waren abwesend).

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Ganner und Roat waren abwesend).

TOP 3:

(Beschluss Nr. 66)

Genehmigung der Konsolidierten Bilanz 2018 der Stadtgemeinde Meran

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderätin Valle berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 3 Jastimmen und 2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Gemeinderat Taranto stellt eine Frage, worauf Gemeindereferent Zaccaria und Rechnungsprüfer Peluso antworten.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 19 Jastimmen und 12 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die GemeinderätInnen Ganner, Casolari, Maestri und Roat waren abwesend).

TOP 4:

(Beschluss Nr. 67)

Genehmigung der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde Meran

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderätin Valle berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 3 Jastimmen und

deliberazione.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento, il vicepresidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 23 voti favorevoli e 5 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Holzgethan non ha partecipato alla votazione, i consiglieri Ganner, Casolari, Duso, Waldner M., Maestri e Roat non erano presenti in aula).

OGGETTO n. 5:

(deliberazione n. 68)

Ente gestione Teatro e Kurhaus di Merano - surroga di un componente del Consiglio di amministrazione

Il consigliere Taranto prende la parola per comunicare che i membri del suo gruppo consiliare lasceranno l'aula in considerazione dell'ora tarda nonché del fatto che a loro avviso questo punto all'ordine del giorno può anche essere rinviato.

Il vicepresidente richiama l'art. 34, comma 1 del Regolamento interno del Consiglio comunale (seduta segreta) e comunica che è necessario interrompere la registrazione per motivi di riservatezza nel caso in cui siano in discussione argomenti che attengono alla sfera privata di una persona.

Il sindaco prende la parola e propone Katharina Flöss per la carica di membro del consiglio di amministrazione.

Il vicepresidente pone in votazione le proposte nominative tramite scheda.

La votazione dà il seguente esito:

consiglieri/e presenti:	21
consiglieri/e votanti:	21
Schede bianche:	2
schede nulle:	--

voti per:

Katharina Flöss	19
-----------------	----

Il vicepresidente annuncia che per gli effetti della votazione la signora **Katharina Flöss** subentra alla signora Monika Gamper nel Consiglio di amministrazione dell'Ente gestione Teatro e Kurhaus di Merano

Al termine della seduta il vicepresidente Augscheller ringrazia il consigliere Mitterhofer per le mele.

Alle ore 22:43 il vicepresidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

2 Enthaltungen für die Beschlussvorlage geäußert hat.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der stellvertretende Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 23 Jastimmen und 5 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Holzgethan hat an der Abstimmung nicht teilgenommen, die GemeinderätInnen Ganner, Casolari, Duso, Waldner M., Maestri und Roat waren abwesend).

TOP 5:

(Beschluss Nr. 68)

Meraner Stadttheater- und Kurhausverein - Ersetzung eines Verwaltungsratsmitglieds

Gemeinderat Taranto ergreift das Wort und gibt bekannt, dass die Mitglieder seiner Ratsfraktion angesichts der späten Stunde und der Auffassung, dass dieser Tagesordnungspunkt auch vertagt werden könnte, den Saal verlassen werden.

Der stellvertretende Vorsitzende verweist auf den Art. 34, Absatz 1 der Geschäftsordnung des Gemeinderates (Geheime Beratung) und teilt mit, dass die Aufzeichnung aus Privacygründen unterbrochen werden muss, wenn Umstände, die zur Privatsphäre einer bestimmten Person gehören, zur Diskussion stehen.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und schlägt Katharina Flöss als Verwaltungsratsmitglied vor.

Der stellvertretende Vorsitzende bringt den Namensvorschlag mit Stimmzetteln zur Abstimmung.

Die Abstimmung ergibt folgendes:

anwesende Ratsmitglieder:	21
abstimmende Ratsmitglieder:	21
leere Stimmzettel:	2
ungültige Stimmzettel:	--

Stimmen für:

Katharina Flöss	19
-----------------	----

Der stellvertretende Vorsitzende verkündet, dass Frau **Katharina Flöss** zur Nachfolgerin von Frau Monika Gamper im Verwaltungsrat des Meraner Stadttheater- und Kurhausvereins ernannt wird.

Abschließend bedankt sich Vizepräsident Augscheller bei Gemeinderat Mitterhofer für die Äpfel.

Um 22.43 Uhr beendet der stellvertretende Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

II VICEPRESIDENTE/DER STELLVERTRETENDE VORSITZENDE
f.to/gez. David Augscheller

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to/gez. Daniela Cinque